

562 Epitaph. I give Unwin's Latin epitaph, published by Hayley :

Care, vale! Sed non æternum, care, valetō!
 Namque iterum tecum, sim modo dignus, ero:
 Tum nihil amplexus poterit divellere nostros,
 Nec tu marcesces, nec lætynabor ego.

On the Shortness of Human Life. Cowper enclosed Dr. Jortin's original verses in a letter to Newton, prefaced by six lines of doggerel; I give both below, as printed by Hayley :

THE late Dr. Jortin
 Had the good fortune,
 To write these verses
 Upon tombs and hearses;
 Which I, being jingleish,
 Have done into English.

IN BREVITATEM VITÆ SPATII HOMINIBUS CONCESSI

HEI mihi! Lege rata sol occidit atque resurgit,
 Lunaque mutatiæ reparat dispendia formæ,
 Astraque, purpurei telis extincta diei,
 Rursus nocte vigent. Humiles telluris alumni
 Graminis herba virens, et florum pieta propago,
 Quos crudelis hyems lethali tæbe peredit,
 Cum zephyri vox blanda vocat, rediitque sereni
 Temperies anni, fœcundo e cespite surgunt.
 Nos domini rerum, nos, magna et pulchra minati,
 Cum breve ver vitæ robustaque transiit ætas,
 Deficimus; nec nos ordo revolutilis auras
 Reddit in ætherias, tumuli neque claustra resolvit.

564 Translations of Greek Verses. I have not followed Hayley's order, which is quite arbitrary; no order is wholly satisfactory, but I have attempted to group the poems more or less according to subjects. The titles all come from Hayley.

571 To Demosthenis. Modern editors follow Southey in printing 'To Demosthenes.'

575 Simile in Paradise Lost. 4. Hayley doubtless omitted this line because of its false concord; but if the scrap is printed it should be printed as Cowper wrote it. This applies too to the last two lines of *A Riddle* (p. 628.) This 'suppressed passage' at least supplies evidence that Cowper was not a first-rate Latin scholar; the other that he was not afraid of a broad joke even in a letter to Newton.

579 Translations of Milton. The text is that of the first edition (1805), with the exceptions noted. I have altered the punctuation only where it is clearly wrong. At the end of the first edition are eighty-four pages of 'notes from various authors,' those not attributed by initials to Hayley, Warton, or others, being Cowper's. These are for the most part explanations of a few of the